

Ф.7.02-10

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ
КАЗАХСТАН

ЮЖНО-КАЗАХСТАНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ имени М.Ауэзова

«УТВЕРЖДАЮ»

Вр.и.о. Председатель Правления-Ректор
Гурманбетов К.Е.
2024г.

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА



7M02330 - Цифровая лингвистика и межкультурная коммуникация

Регистрационный номер	7M02300152
Код и классификация области образования	7M02 Искусство и гуманитарные науки
Код и классификация направлений подготовки	7M023 Языки и литература
Группа образовательных программ	M057 Лингвистика
Вид ОП	Инновационная
Уровень по МСКО	7
Уровень по НРК	7
Уровень по ОРК	7
Язык обучения	казахский, русский, английский
Трудоемкость ОП	120 кредитов
Отличительные особенности ОП	-
ВУЗ-партнер (СОП)	-
ВУЗ-партнер (ДДОП)	-

Шымкент, 2024

Разработчики:

Ф.И.О.	Должность	Подпись
Карбозова Г.К.	Заведующая каф. Современные языки и переводоведения, к.ф.н., доцент	
Шойманова М.Б.	Доцент каф. Современные языки и переводоведения, к.ф.н.	
Адырбекова Г.М.	Начальник центра менеджмента образовательных программ ЮКУ	
Даулет М.	Эдвайзер каф. Современные языки и переводоведения, преподаватель	
Азимбаева А.Ф.	Директор Переводческого агентства "Professional"	
Самофалова О.А.	Начальник лингвистического отдела АУЦ ГА АО "Авиакомпания" SCAT	
Сембекова Б.М.	Директор туристической компании ИП «Сембекова и К»	
Жуманова Н.С.	КГУ «Централизованная система массовых библиотек города Шымкент»	
Алтынбекова Д.А.	НИИ ХБН в г.Шымкент, руководитель методического объединения по английскому языку	
Голев Юрий	Магистрант 7M02330 – Цифровая лингвистика и межкультурная коммуникация	

ОП рассмотрена на заседании Комитета по обеспечению академического качества факультета Филологии, протокол № 4 от «16» 02 2024 г.

Председатель АК Шакенова М.Т.
подпись

Рассмотрена и рекомендована к утверждению на заседании Учебно-методического совета ЮКУ им. М. Ауэзова
протокол № 4 от «28» 02 2024 г.

Председатель УМС К.Р.Сарыкулов

Утверждена решением Ученого совета университета
протокол № 10 от «28» 03 2024г.

СОДЕРЖАНИЕ

1	Концепция образовательной программы	6
2	Паспорт образовательной программы	9
3	Компетенции выпускника образовательной программы	12
3.1	Матрица соотнесения результатов обучения по ОП в целом с формируемыми компетенциями	14
4	Матрица влияния модулей и дисциплин на формирование результатов обучения и сведения о трудоемкости	15
5	Сводная таблица об объеме освоенных кредитов в разрезе модулей ОП	31
6	Стратегии, методы обучения и искусственный интеллект, контроль и оценка	32
7	Учебно-ресурсное обеспечение ОП	33
	Лист согласования	35
	Приложение 1. Рецензия от работодателя	36
	Приложение 2. Экспертное заключение	37
	Приложение 3. Профессиональные стандарты	

1. КОНЦЕПЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Миссия университета	Генерация новых компетенций, подготовка лидера, транслирующего исследовательское мышление и культуру
Ценности университета	• Открытость – открыт к переменам, инновациям и сотрудничеству. • Креативность – генерирует идеи, развивает их и превращает в ценности. • Академическая свобода – свободен в выборе, развитии и действии. • Партнёрство – создает в отношениях доверие и поддержку, где выигрывают все. • Социальная ответственность – готов выполнять обязательства, принимать решения и отвечать за их результат.
Модель выпускника	• Глубокие предметные знания, их применение и постоянное расширение в профессиональной деятельности. • Информационно-цифровая грамотность и мобильность в быстроменяющихся условиях. • Исследовательские навыки, креативность и эмоциональный интеллект. • Предприимчивость, самостоятельность и ответственность за свою деятельность и благополучие. • Глобальная и национальная гражданственность, толерантность к культурам и языкам.
Уникальность ОП	Уникальность ОП «7М02330 – Цифровая лингвистика и межкультурная коммуникация» ориентирована на расширение возможностей подготовки специалиста на основе образовательных технологий, новых форм интеграции учебного процесса с научной и инновационной деятельностью, ориентации образования на применение фундаментальных и прикладных результатов научных исследований в социально значимых сферах цифровой экономики и общества. Решение данной задачи направлено на дальнейшее углубление междисциплинарного подхода, выработку у магистрантов творческой способности к решению системных проблем по актуальным направлениям методологии преподавания и языкознания – когнитивной и антропологической, прагматике и дискурсу, теории перевода в областях профессиональной деятельности с целью формирования инновационной и цифровой компетенции у выпускников. Эти методы и технологии включают в себя самоуправляемое обучение, обучение посредством деятельности, обучение в реальной научно-образовательной сфере, в том числе и в процессе исследовательской практики или стажировок в зарубежных научно-образовательных учреждениях. Реализация образовательной программы магистратуры осуществляется университетом в тесном сотрудничестве с ведущими зарубежными организациями образования и науки.
Политика академической честности и этики	В университете приняты меры по поддержанию академической честности и академической свободы, защита от любого вида нетерпимости и дискриминации: • Правила академической честности (приказ №212 от 10.10.2022г);

	• Антикоррупционный стандарт (приказ №9 н/к от 08.01.2025г). • Кодекс этики (приказ №212 от 10.10.2022г)
Нормативно-правовая база разработки ОП	1.Закон Республики Казахстан «Об образовании»; 2. «Типовые правила деятельности организаций высшего и послевузовского образования», утвержденные приказом МОН РК от 30 октября 2018 г. №595, в редакции приказа МНВО РК от 24.06.2024г. №307 3.Типовые правила приема на обучение в организации образования, реализующие образовательные программы высшего и послевузовского образования, утвержденных приказом МОН РК от 31 октября 2018 г. №600, в редакции приказа МНВО от 26.07.2024г. №372 4.«Государственные общеобязательные стандарты высшего и послевузовского образования», утвержденные приказом МНВО от 20 июля 2022 г. №2, в редакции приказа МНВО от 04.03.2025г. №90; 5. «Правила организации учебного процесса по кредитной технологии обучения в организациях высшего и (или) послевузовского образования, утвержденные приказом МОН РК от 20 апреля 2011 г. № 152; в редакции приказа МНВО от 29.04.2024г. №203 6.Квалификационный справочник должностей руководителей, специалистов и других служащих, утвержденный приказом Министра труда и социальной защиты населения Республики Казахстан от 30 декабря 2020 года № 553, в редакции приказа МНВО от 20.06.2024г. №207. 7. Методические рекомендации по внедрению принципов ECTS в учебный процесс и расширению академической свободы. Приложение к приказу Министра науки и высшего образования Республики Казахстан от 12 февраля 2024 года № 57 8. Руководство по разработке образовательных программ высшего и послевузовского образования, Приложение 1 к приказу Директора Национального центра развития высшего образования МНВО РК от 4.05.2023 года № 601 н/к
Организация образовательного процесса	• Реализация принципов Болонского процесса • Студентоцентрированное обучение • Доступность • Инклюзивность
Обеспечение качества ОП	• Внутренняя система обеспечения качества • Привлечение стейкхолдеров к разработке ОП и ее оценке • Систематический мониторинг • Актуализация содержания (обновление)
Требования к поступающим	Устанавливаются согласно Типовым правилам приема на обучение в организации образования, реализующие образовательные программы высшего и послевузовского образования приказ МОН РК №600 от 31.10.2018г, в редакции приказа МНВО РК от 26.07.2024 № 372
Условия реализации ОП для лиц с инвалидностью и ООП	Для обучающихся с ООП и ЛСИ в учебных корпусах и студенческих общежитиях установлены тактильные плитки из ПВХ, специально оборудованные туалеты, мнемосхема, штанги в душевых комнатах. Созданы специальные места на автостоянках.

	Установлен гусеничный подъемник. Расставлены парты для МГН, знаки, указывающие направление движения, пандусы. В учебных корпусах (гл. корпус, №8 корпус) оборудованы 2 кабинета с шестью рабочими местами приспособленные для пользователей с нарушениями опорно-двигательного аппарата (ОДА). Для пользователей с ослабленным зрением в наличии Машина SARA™ CE (2 шт.) для сканирования и чтения книг. Сайт библиотеки адаптирован для слабовидящих. Действует специальная аудио программа NVDA с сервисом. Web-сайт ОИЦ http://lib.ukgu.kz/ в режиме работы 24/7. Предусмотрены индивидуальный дифференцированный подход на всех видах занятий и при организации учебного процесса
--	---

2. ПАСПОРТ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цель ОП	Подготовка востребованных магистров лингвистов-переводчиков, обладающих цифровыми инструментами в области иноязычного (английский язык) образования, лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации
Задачи ОП	- формирование социально-ответственного поведения в обществе, понимание значимости профессиональных этических норм и следование этим нормам; - обеспечение магистерской подготовкой, позволяющей продолжить обучение в течение всей жизни, успешно адаптироваться к меняющимся условиям на протяжении всей их профессиональной карьеры (soft skills); - обеспечение условиями для приобретения высокого интеллектуального уровня развития, овладение грамотной и развитой речью, культурой мышления и навыками научной организации труда в сфере образования, лингвистики и переводоведения, оперирования онлайн сервисами и приложениями для автоматического и автоматизированного перевода; - создание условий для интеллектуального, духовного, эстетического развития для обеспечения возможности их трудоустройства по направлению подготовки. - создание условий для формирования востребованных знаний и навыков, осознанного отношения к улучшению благосостояния населения и защите планеты в контексте ЦУР.
Гармонизация ОП	• 7-м уровень Национальной рамки квалификаций РК; • Дублинские дескрипторы 7 уровня квалификации; • 2 цикл Квалификационной рамки Европейского пространства высшего образования (A Framework for Qualification of the European Higher Education Area); • 7 уровень Европейской квалификационной рамки для образования в течение всей жизни (The European Qualification Framework for Lifelong Learning).
Связь ОП с профессиональной сферой	Образовательная программа ориентирована на профессиональный и социальный заказ посредством формирования профессиональных компетенций, связанных с необходимыми видами научно-исследовательской, практической и предпринимательской деятельности, скорректированных с учетом требований стейкхолдеров.
Наименование присуждаемой степени	После успешного завершения настоящей образовательной программы выпускнику присваивается степень магистр филологических наук по образовательной программе «7M02330 - Цифровая лингвистика и межкультурная коммуникация»
Перечень квалификаций и должностей	Магистры по образовательной программе «Цифровая лингвистика и межкультурная коммуникация» могут занимать должности магистра-преподавателя в высших учебных заведениях и общеобразовательных школах, лингвиста-исследователя, научного сотрудника в научно-исследовательских институтах и центрах по направлению подготовки, руководителя отдела по связям с общественностью, редактора-корректора научно-технических материалов, а также в руководящих должностях в отечественных и международных компаниях без предъявления требований к стажу работы в соответствии с квалификационными требованиями

	Квалификационного справочника должностей руководителей, специалистов и других служащих, утвержденного приказом министра труда и социальной защиты населения Республики Казахстан от 30 декабря 2020 года №553.
Сфера профессиональной деятельности	Сферой профессиональной деятельности является сфера образования и науки; административно-управленческая сфера; сфера межкультурной коммуникации и международных связей; сфера издательского дела; сфера средств массовой информации; информационно-аналитическая сфера.
Объекты профессиональной деятельности	Объектами профессиональной деятельности выпускников являются: высшие учебные заведения и общеобразовательные школы, профильные научные организации, научные библиотеки, департаменты образования и науки, издательства, СМИ, организации межкультурной коммуникации, международные представительства, информационно-аналитические службы широкого профиля, посольства, агентства по туризму, бюро по переводу и другие объекты, которые могут быть установлены в соответствии с профилем специальности.
Предметы профессиональной деятельности	Предметами профессиональной деятельности магистра по ОП «Цифровая лингвистика и межкультурная коммуникация» являются реализация требований Концепции развития образования и науки, теоретические вопросы методики иноязычного образования, лингвистики (прагматика и дискурс) и переводоведения; инновационные технологии и стратегии в области профессионального лингвистического образования и переводоведения, реферирование информации по научно-техническим направлениям, консультация в научно-образовательной деятельности.
Виды профессиональной деятельности	Магистр по ОП «Цифровая лингвистика и межкультурная коммуникация» может выполнять следующие виды профессиональной деятельности: - научно-педагогическая (теоретические вопросы и инновационные стратегии в области методики преподавания иноязычного образования и переводоведения); - научно-исследовательская (анализ научного и лингвокультурологического материала, подготовка научных докладов и статей по проблемам лингвистики и переводоведения); - производственно-управленческая (руководство и/или исполнение профессиональных обязанностей в соответствующих подразделениях отечественных, иностранных и совместных компаниях); - организационная (организация и проведение научно-исследовательских мероприятий, создание профессиональных и общественных организаций); - информационно-аналитическая (осуществление социально-политического анализа, составление деловой корреспонденции, научно-исследовательских отчетов, обзоров, прогнозов ситуации, редактирование текстов научно-технического профиля); - переводческая и творческая (письменный перевод разножанровых текстов и документов, устный перевод переговоров,

	международных встреч, научных симпозиумов и конференций; художественный перевод литературных произведений с иностранного на казахский язык и с казахского на иностранный); -деятельность в медиалингвистике.
Результаты обучения	PO1 Демонстрировать понимание общих положений лингводидактических закономерностей и актуальных методологических и философских проблем педагогики и языкознания; PO2 Способность анализировать современные теоретические, методические и технологические достижения образования и науки, теоретическую и прикладную лингвистику в аспекте межкультурной и междисциплинарной коммуникации; PO3 Организовывать контент инновационных платформ современного иноязычного образования, планирования и организации научно-исследовательской и профессиональной деятельности с предоставлением результатов исследования (Top 5 soft skills); PO4 Оперировать цифровыми технологиями и искусственным интеллектом в переводе и компьютерной лингвистике, осуществляя автоматический и автоматизированный перевод (электронные онлайн словари) при решении профессиональных задач; PO5 Самостоятельно решать профессиональные задачи, интегрируя знания современных научно-теоретических воззрений в области образования и науки, философских проблем, лингвистических теорий и межкультурной коммуникаций, научно-теоретического мировоззрений (Top 10 Hardskills: 1,2,3); PO6 Проводить металингвистический и переводческий анализ специальных и научных текстов посредством критического мышления и сопоставления генеологически неродственных языков, демонстрируя профессиональный уровень коммуникативных навыков на иностранном языке (C2 согласно CEFR); ранжировать стилистические параметры жанровых разновидностей текстов в исследуемых типах дискурса; PO7 Решать коммуникативные ситуации, оперируя фундаментальными психологическими понятиями в аспекте менеджмента, применять специальные и фундаментальные знания для развития профессионального и личностного потенциала (Top 5 Soft skills); PO8 Предлагать методы лингвистических исследований опираясь на теоретические знания в сфере языкознания и методики иноязычного образования с учетом социальных, этических и научных соображений.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ВЫПУСКНИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

ОБЩИЕ КОМПЕТЕНЦИИ (SOFTSKILLS). Поведенческие навыки и личностные качества	
ОК 1. Компетенция в управлении своей грамотностью	ОК1.1.Способность самообучаться, саморазвиваться и постоянно обновлять свои знания в рамках выбранной траектории и в условиях междисциплинарности. ОК1.2. Способность выражать мысли, чувства, факты и мнения в профессиональной сфере. ОК1.3. Способность к мобильности в современном мире и критическому мышлению.
ОК 2. Языковая компетенция	ОК2.1.Способность выстраивать программы коммуникаций на государственном, русском и иностранном языках. ОК2.2.Способность к межличностному социальному и профессиональному общению в условиях межкультурной коммуникации.
ОК 3. Математическая компетенция и компетенция в области науки	ОК3.1.Способность и готовность применять образовательный потенциал, опыт и личностные качества, приобретенные во время изучения математических, естественнонаучных, технических дисциплин в вузе, для решения профессиональных задач.
ОК 4. Цифровая компетенция, технологическая грамотность	ОК4.1. Способность демонстрировать и развивать информационную грамотность через овладение и использование современных информационно-коммуникационных технологий во всех сферах своей жизни и профессиональной деятельности. ОК4.2.Способность использовать различные виды информационно-коммуникационных технологий: интернет-ресурсы, облачные и мобильные сервисы по поиску, хранению, защите и распространению информации.
ОК 5. Личная, социальная и учебная компетенции	ОК5.1.Способность к физическому самосовершенствованию и ориентации на здоровый жизни для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности посредством методов и средств физической культуры. ОК5.2.Способность к социально-культурному развитию на основе проявления гражданственности и нравственности. ОК5.3Способность выстраивать личную образовательную траекторию в течение всей жизни для саморазвития, карьерного роста и профессионального успеха. ОК5.4. Способность успешно взаимодействовать во всём многообразии социо-культурных контекстов во время учебы, на работе, дома и на досуге.
ОК 6. Предпринимательская компетенция	ОК6.1. Способность проявлять креативность и предприимчивость в различной среде. ОК6.2. Способность работать в режиме неопределенности и быстрой смены условий задач, принимать решения, распределять ресурсы и управлять своим временем. ОК6.3. Способность работать с запросами потребителя.
ОК 7. Культурная	ОК7.1. Способность проявлять мировоззренческую, гражданскую и

осведомленность и способность к самовыражению	нравственную позицию. ОК7.2. Способность быть толерантным к традициям и культуре других народов мира, обладать высокими духовными качествами.
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ (HARDSKILLS).	
Специфичные для данного направления теоретические знания и практические навыки и умения	ПК1. Способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории иноязычного образования, лингвистики и переводоведения, теории методики преподавания иностранных языков, коммуникации, лингвистического анализа и интерпретации текста, современном состоянии и перспективах развития иноязычного образования, лингвистики и переводоведения.
	ПК2. Способность к проведению учебных занятий и внеаудиторной работы по методике преподавания иностранных языков, лингвистике и переводоведению в высших учебных заведениях, общеобразовательных учреждениях и образовательных учреждениях среднего профессионального образования
	ПК3. Способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области иноязычного образования, лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач
	ПК4. Способность организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс, владеет навыками работы в профессиональных коллективах, способен обеспечивать работу данных коллективов соответствующими материалами при всех вышеперечисленных видах профессиональной деятельности
	ПК 5. Способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию с материалами различных источников, а также, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы, которые позволяют формировать инновационные и цифровые компетенции выпускников.
	ПК6. Способность осуществлять лингвистический анализ текстов посредством аналитического чтения, аннотирования и реферирования документов, научных трудов по методике преподавания иноязычного образования, лингвистике и переводоведению и художественных произведений на иностранных языках, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления; ориентации в научной лингвистической парадигме
	ПК7. Способность владеть навыками использования методами и стратегиями обучения по обновленной программе (эффективное обучение, формативное и суммативное оценивание, дифференцированный подход в обучении, рефлексия), аннотирования и реферирования документов, научных трудов по методике преподавания иноязычного образования, лингвистике и переводоведению и художественных произведений на иностранных языках; перевода различных типов текстов (в основном научных и

	публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки
	ПК8. Способность проявлять профессиональные ценности: профессионализм, инновационность, креативность, меритократия, добропорядочность.

3.1. Матрица соотнесения результатов обучения по ОП в целом с формируемыми компетенциями

	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7	PO8
КК1		+			+	+	+	
КК2					+		+	+
КК3			+	+		+	+	+
КК4			+				+	+
КК5			+				+	
КК6	+		+				+	
КК7					+			
ПК1	+	+			+	+		
ПК2	+	+	+		+	+	+	
ПК3	+	+			+			+
ПК4			+				+	
ПК5				+			+	+
ПК6	+	+	+		+	+	+	+
ПК7	+				+	+	+	+
ПК8		+		+		+	+	

4. МАТРИЦА ВЛИЯНИЯ МОДУЛЕЙ И ДИСЦИПЛИН НА ФОРМИРОВАНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ И СВЕДЕНИЯ О ТРУДОЕМКОСТИ

№	Наименование модуля	цикл	компонент	Наименование дисциплины	Краткое описание дисциплины	Кол-во кредитов	Формируемые результаты обучения(коды)							
							PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7	PO8
1	Модуль научно-педагогической подготовки	БД	ВК	История и философия науки	Цель: формирование способности свободно оперировать полученными знаниями, творчески применять их для решения конкретных практических научных задач. Содержание: Технологии коммуникации в XXI веке и их роль в современной науке. Различные факты и явления в категории и категории философской науки.	4	v						v	
2		БД	ВК	Второй иностранный язык (Профессиональный немецкий язык)	Цель: изучение основных навыков общения на иностранном (немецком) языке в профессиональной сфере в устной и письменной форме, способности к медиации и межкультурному пониманию. Содержание: Развитие навыков устного общения и межкультурной компетенции на иностранном (немецком) языке. Написание научного доклада, презентации, дискуссии, тезисов и статей по теме научного исследования на немецком языке, аннотации научного текста, резюме.	4						v	v	

3		БД	ВК	Психология управления	Цель: рассмотреть основные принципы современной психологической науки, необходимые в профессиональной деятельности высококвалифицированных специалистов. Содержание: формирует научно-теоретическое мировоззрение мировосприятия по фундаментальным психологическим понятиям, навыки и умения психологического исследования личности, знакомит с основными методами экспериментально-психологических исследований и психокоррекционной работы, руководит командными конфликтами, предлагает стресс и пути их решения.	3	v							v	
4	Методические основы преподавания	БД	ВК	Педагогика и психология высшей школы	Цель: формирование у магистрантов навыков и способностей эффективной организации профессионально-педагогической деятельности в вузе на основесовременных психолого-педагогических знаний. Содержание: Современные парадигмы высшего образования. История, тенденции и стратегии развития высшего образования в Казахстане. Предмет, задачи, категории педагогики и психологии высшей школы. Методологические	5								v	

					основы педагогики и психологии высшей школы. Профессиональная компетентность преподавателя вуза. Коммуникативные компетенции преподавателя вуза. Дидактика высшей школы. Психологические особенности студенческого возраста. Процесс обучения в вузе и его закономерности. Содержание образования в вузе. Формы организации учебного процесса в вузе. Технологии организации и реализации учебно-воспитательного процесса в вузе. Особенности кредитной системы обучения. Методика и методы преподавания.									
5		ПД	КВ	Академическое письмо и проектная работа	Цель: развитие навыков исследования научной литературы на английском языке; ознакомление с правилами оформления аннотаций и рефератов на английском языке с учетом действующих норм оформления полиграфической продукции подобного рода; ознакомление со специальными, научно-популярными и собственно научными текстами; развитие специальной лексики и навыков перевода научных текстов по специальности. Содержание: Рассмотрение концептов речевых стандартов для составления аннотаций. Формирование навыков применения									

					стандартных оборотов речи для реферирования, путей устранения избыточности реферативных текстов, цитирования, правил цифрового оформления рецензий, рефератов, аннотаций на английском языке, характеристик и описания рецензируемого источника, оценки работы, рекомендаций и оформления заключений.									
6		БД	ВК	Педагогическая практика	Цель: закрепление теоретических знаний в сфере методики иноязычного образования, лингвистики и межкультурной коммуникации для организации учебно-методического контента; Содержание: Приобретение практических навыков, компетенций и опыта профессиональной деятельности по методике иноязычного образования, лингвистике и переводоведению, применения передового опыта.	4					v			
7	Методика иноязычного преподавания и межкультурной коммуникации	ПД	КВ	Методика преподавания теоретической и прикладной лингвистики в аспекте межкультурной коммуникации	Цель: предоставить сведения о методике преподавания теоретической и прикладной лингвистики с целью овладения терминологией различных направлений современной лингвистики; позволяет развить навыки создания, редактирования, реферирования, систематизации и анализа всех типов текстов;	5								v

					интегрирует знания методики преподавания, межкультурного общения и основных тенденций развития лингвокультурологии. Содержание: Новые черты, проблемы, методы преподавания современного языкознания; система семантических (семасиологических) исследований. Типология значений с функциональной точки зрения. Язык и поведение. Язык и речь. Подходы к изучению языка. Автоматическая обработка речевой информации и ее лингвистические проблемы.										
8		ПД	КВ	Методика обучения стратегиям перевода текстов в социальных сетях	Цель: изучение и классифицирование традиционных и новых языковых тенденций в англоязычных соцсетях, также активизация изучения особенностей перевода публикации современных англоязычных текстов изданий средств массовой информации, а конкретно социальных сетей. Содержание: Обобщение опыта использования текстов социальных сетей в практике преподавания английского языка. Работа с текстами-первоисточниками, направленных на формирование навыков и умений чтения, восприятия на слух и понимания основного содержания новостных сообщений, а также умений кратко						v				

					изложить полученную информацию. Освоение способов интерпретации и введения материала социальных сетей.										
9		БД	КВ	Методика передачи экспрессивности художественных текстов	Цель: развивать навыки анализа эмфатических конструкций, устойчивых выражений, стилистических приемов в художественных и публицистических текстах при переводе, применяет цифровыми технологиями при осуществлении письменного перевода (TRADOS, CAT и т.д.). Содержание: Экспрессивность как стилистическая и прагматическая категория, семантическое и функциональное явление. Методика перевода экспрессивных средств. Адекватная передача экспрессивной функции художественного произведения на языке перевода, воссоздания экспрессивного эффекта оригинала в переводе.	8				v					
10		БД	КВ	Методика перевода специальных текстов	Цель: формирование и умение применять методы перевода специальных текстов, относящихся к определенной отрасли, интегрируя компетенциями денотативной, командной или волеизъявительной и металингвистической функций. Содержание: Отраслевой перевод. Денотативная, командная или волеизъявительная и							v			

					металингвистическая функций. Виды информации. Доминаты перевода специальных текстов. Стратегии перевода специальных и научных текстов используя программы.									
11				Исследовательская практика	Цель: закрепление теоретических знаний в сфере методики иноязычного образования, лингвистики и межкультурной коммуникации для организации учебно-методического контента; Содержание: Приобретение практических навыков, компетенций и опыта профессиональной деятельности по методике иноязычного образования, лингвистике и переводоведению, применения передового опыта.	6					v			
12	Коммуникативные ситуации и стратегии отраслевого перевода	БД	КВ	Функционально-прагматические и дискурсивные аспекты перевода	Цель: формирование навыков функционально-прагматического и дискурсивного подходов к исследованию переводимых материалов для предпереводческого анализа текста. Содержание: Дискурсивный аспект перевода. Предпереводческий анализ текста. Стилистические параметры жанровых разновидностей текстов. Прагматический аспект перевода. Дискурсивный аспект перевода.	7						v		
13		БД	КВ	Лингвистические категории	Цель: определение и различие лингвистических категории						v			v

				переводоведения	переводоведения по следующим аспектам: структурная лингвистика и особенности переводоведения, синтагматические и парадигматические связи единиц. Содержание: Лингвистические категории переводоведения. Структурная лингвистика и особенности переводоведения, синтагматические и парадигматические связи единиц, сочетаемость, распределение в текстах (дистрибуция), частотность употребления, подверженное критическому анализу дискурсивные аспекты перевода. Лингвистические и экстралингвистические аспекты вербальной онлайн коммуникации.										
14		ПД	КВ	Сопоставительный анализ текста в оригинале и переводе	Цель: формирует языковую, коммуникативную, текстообразующую компетенции, знание структур и внутреннюю форму неродственных языков. Содержание: Языковая, коммуникативная, текстообразующая компетенции. Знание структур и внутренней формы неродственных языков. Сопоставительный анализ текста в оригинале и в языке перевода в режиме онлайн посредством критического мышления. Особенности трансформации и	6		v					v		

					модификации текстов. Стилистические особенности исходного и переводимого языков. Профессиональная компетенция письменного и устного переводчика посредством сопоставления генеологически неродственных языков.											
15		ПД	КВ	Прагмалингвистическая стратегия и тактика перевода	Цель: формирование навыков критического анализа уровней представленности информации, определяющие распределение и концентрацию информации в тексте, анализа ключевых свойств уровней передачи информации, информационных характеристик типов текстов и рекомендуемой стратегии и тактики перевода. Содержание: Критерии выбора эффективной стратегии перевода. Цифровое перекодирование одной знаковой системы в другую. Критический анализ уровней представленности информации. Анализ ключевых свойств уровней передачи информации.							v			v	
16		ПД	КВ	Методика преподавания иноязычного образования в вузе	Цель: профессионализация филологического сознания магистрантов и трансформация его в педагогическое содержание преподавания филологических дисциплин с применением инновационных технологий в условиях вуза.	8							v			v

					зарождении и формировании романо-германских языков в процессе перевода и комментирования латинских текстов в цифровом формате; понимание языковых явлений латинского языка на основе их сравнения с другими европейскими языками с учетом их лингвистических особенностей. Установление причинно-следственных связей исторических фактов и культурных явлений.									
18	Лингвистические модификации и цифровые приложения в переводе	ПД	КВ	Цифровые технологии в переводе и компьютерной лингвистике	Цель: формирование навыков использования информационных технологий в лингвистике. Содержание: Информационные технологии в лингвистике. Автоматический анализ и синтез звучащей речи. Автоматическое распознавание текста, аннотирование и реферирование текста. Применение ИИ в переводе и компьютерной лингвистике. Искусственный интеллект в обработке естественного языка. Локализация программного обеспечения: перевод интерфейсов, работа с кодировками и форматами данных. Корпусная лингвистика и создание лексических баз данных. Автоматическое извлечение информации и анализ текста. Применение ИИ в кросс-культурной коммуникации и	6				v				

					перевод. Программные средства и инструменты для машинного перевода (например, SDL Trados, MemoQ, DeepL).											
19		ПД	КВ	Понимание и порождение текста и речи	Цель: формирование навыков языковой компетенции порождения индивидуального варианта языковой системы. Содержание: Функционально-стилевая дифференциация языка. Языковая компетенция порождения индивидуального варианта языковой системы. Онлайн коммуникации и порождения речи.							v				
20		ПД	КВ	Лингвистические аспекты прикладного цифрового переводоведения	Цель: сформировать навыки использования прикладного цифрового переводоведения: цифровую лексикографию, информационно-поисковые системы, онлайн сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода Содержание: Компьютерные технологии в переводоведении. Введение в проблематику компьютерного перевода. Современные лингвистические информационные технологии в контексте их использования в переводоведении и образовании. Информационные ресурсы. Мультимедиа технологии в обучении. Электронные энциклопедии, словари.	7		v								

21		ПД	КВ	Виды и лексико-семантические модификации перевода	Цель: сформировать навыки применения способов перевода лексических единиц оригинала путем использования в переводе единиц переводящего языка, значения которых не совпадают со значениями исходных единиц Содержание: Лексико-семантические модификации. Семантическая структура слов в разных языках. Лексико-семантическая система языка.							v		
22		ПД	КВ	Компьютерная лингвистика	Цель: формирует навыки интегрирования современной лингвистики и цифровых технологий в сфере научной деятельности. Содержание: Рассматривает парадигмы прикладной лингвистики, ориентированной на использование математических методов (алгоритмов, моделей) и компьютерных инструментов (программ, цифровых баз данных). Применение ИИ для улучшения качества NLP: предсказание следующего слова, выделение именованных сущностей, обработка многозначности. Применение языковых моделей для генерации текста, перевода и анализа. классификация и анализ текста с использованием ИИ. Применение методов ИИ для анализа тональности и эмоциональной	5				v				

					окраски текста. Автоматическое исправление ошибок в тексте с использованием ИИ. Применение ИИ и компьютерной лингвистики в реальных приложениях.										
23		ПД	КВ	Перевод научно-технических статей	Цель: анализировать различные элементы текста и правильно переводить научно-техническую литературу, формировать практические навыки достижения адекватности при переводе специальных и технических текстов. Содержание: Концепты научного стиля. Анализ перевода терминологической лексики и сложных грамматических конструкций, перевода научного текста с использованием стандартизированного языкового оформления.							v			
24		ПД	КВ	Медиалингвистика в аспекте перевода	Цель: ознакомление магистрантов с одной из новейших отраслей лингвистических знаний, направленной на всестороннее изучение современного медиатекста и медиадискурса. Содержание: Рассматривает актуальные проблемы медиалингвистики: специфику воздействия массовых коммуникаций на развитие общества, особенности функционирования современных СМИ, масс-медийные жанры и их	5		v							v

					лингвистические особенности. Позволяет развить навыки перевода, реферирования, аннотирования, интерпретирования и творческого комментирования медиатекстов, а также анализа статей как основного жанра масс-медийного дискурса с проведением сопоставительного анализа языковых стилей современных англоязычных изданий.										
25		ПД	КВ	Лингвоконфликтология	Цель: научить эффективно действовать в конфликтных ситуациях, обучить средствам и методам разрешения конфликтов, связанных с профессиональной деятельностью Содержание: Изучаются языковые (речевые) конфликты, конфликты по поводу языка и конфликты с использованием языка. Формирует навыки распознавания речевого конфликта: противостояние двух и более коммуникантов, связанных в едином коммуникативном событии, обусловленном разными факторами: психическими, социальными и этическими и т.д., экстраполяция которых происходит в речевой ткани диалога, включая онлайн формат коммуникации.										v
26	Модуль научно-исследования		НИРМ	Научно-исследовательская работа	Цель: знание теоретических основ лингвистики и переводоведения, требований к выполнению	24								v	v

	тельской работы и итоговой аттестации			магистранта, включая прохождение стажировки и выполнение магистерской диссертации	диссертационной работы; путей предоставления результатов исследования; Содержание: Умение составлять план, сбор и анализ данных. Умение работать с полученным материалом, анализировать и отсеивать материал, полученный в ходе практики и научной стажировки. Сформулировать методы научных исследований и делать выводы в соответствии с целями и задачами практики.										
27				Написание и защита магистерской диссертации	Цель: Оценка сформированных ключевых компетенций по образовательной программе для присуждения степени магистратуры по ОП 7М02330 - Цифровая лингвистика и межкультурная коммуникация. Содержание: Демонстрация теоретических знаний, практических навыков по дисциплинам базового и профильного цикла, сформированность общих и предметных компетенций по ОП 7М02330-Цифровая лингвистика и межкультурная коммуникация.	8								v	v

**5.СВОДНАЯ ТАБЛИЦА, ОТРАЖАЮЩАЯ ОБЪЕМ ОСВОЕННЫХ КРЕДИТОВ
В РАЗРЕЗЕ МОДУЛЕЙ ОП**

Курс обучения	семестр	Количество осваиваемых модулей	Количество изучаемых дисциплин			Количество кредитов KZ					Всего в часах	Итого кредитов KZ	Количество	
			ОК	ВК	КВ	Теоретическое обучение	НИРМ	Учебная практика	Производственная практика	Итоговая аттестация			экз	диф. зачет
1	1	4		5	1	29	1				900	30	5	2
	2	4		1	2	22	4	4			900	30	3	2
2	3	4			3	11	3		6		600	20	3	2
	4	2			3	16	4				600	20	3	1
	5	1			0	0	12			8	600	20	0	1
Итого				6	9	78	-	4	6	8	3600	120	13	8

6. СТРАТЕГИИ, МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ И ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА

Стратегии обучения	Студентоцентрированное обучение: обучающийся – центр преподавания/обучения и активный участник процесса обучения и принятия решения. Практикоориентированное обучение: ориентация на развитие практических навыков.
Методы обучения	Проведение лекций, семинаров, различных видов практик с: • применением инновационных технологий: • проблемного обучения; • кейс-стади; • работы в группе и креативных групп; • дискуссий и диалогов, интеллектуальных игр, олимпиад, викторин; • методов рефлексии, проектов, бенчмаркинга; • таксономии Блума; • презентаций; • рациональным и креативным использованием информационных источников: • мультимедийные обучающие программы; • электронные учебники; • цифровые ресурсы; • машинные методы обучения. Организация самостоятельной работы магистрантов, индивидуальные консультации.
Контроль и оценка достижимости результатов обучения	Текущий контроль по каждой теме дисциплины, контроль знаний на аудиторных и внеаудиторных занятиях (<i>согласно силлабусу</i>). Формы оценивания: • опрос на занятиях; • тестирование по темам учебной дисциплины; • контрольные работы; • защита самостоятельных творческих работ; • дискуссии; • тренинги; • коллоквиумы; • эссе и др. Рубежный контроль не менее двух раз в течение одного академического периода в рамках одной учебной дисциплины. Промежуточная аттестация осуществляется в соответствии с рабочим учебным планом, академическим календарем. Формы проведения: • экзамен в виде тестирования; • устный экзамен; • письменный экзамен; • комбинированный экзамен; • защита проектов; • защита отчетов по практикам. Итоговая государственная аттестация.

7.УЧЕБНО- РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОП

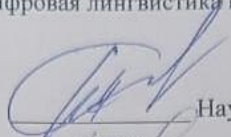
Информационно ресурсный центр	В структуре ОИЦ 6 абонементов, 16 читальных залов, 2 электронных ресурсных центров (ЭРЦ). Основу сетевой инфраструктуры ОИЦ составляют 180 компьютеров с выходом в Интернет, 110 автоматизированных рабочих мест, 6 интерактивные доски, 2 видеодвойки, 1 система видеоконференцсвязи, 3 сканеров формата А-4, программное обеспечение ОИЦ – АИБС «ИРБИС-64» под MSWindows (базовый комплект из 6 модулей), автономный сервер для бесперебойной работы в системе ИРБИС. Библиотечный фонд отражен в электронном каталоге, доступном для пользователей на сайте http://lib.ukgu.kz в режиме on-line 24 часа 7 дней в неделю. Созданы тематические базы данных собственной генерации: «Almamater», «Труды ученых ЮКГУ», «Электронный архив». Онлайн-доступ с любого устройства в режиме 24/7 по внешней ссылке http://articles.ukgu.kz/ru/pps. Каталоги обрабатываются в электронном виде. ЭК состоит из 9 баз данных: «Книги», «Статьи», «Периодика», «Труды ППС ЮКГУ», «Редкие книги», «Электронный фонд», «ЮКГУ в печати», «Читатели» и «ЮКО». ОИЦ предоставляет своим пользователям 3 варианта доступа к собственным электронным информационным ресурсам: с терминалов «Электронный каталог» в зале каталогов и подразделениях ОИЦ; через информационную сеть университета для факультетов и кафедр; в удаленном режиме на web-сайте библиотеки http://lib.ukgu.kz/. Открыт доступ к международным и республиканским ресурсам: «SpringerLink», «Полпред», «Web of Science», «EBSCO», «Эпиграф», к электронным версиям научных журналов в открытом доступе, «Зан», «РМЭБ», «Әдебиет», Цифровая библиотека "Aknurpress", «Smart-kitap», «Kitap.kz» и др. Для лиц с особыми потребностями и ограниченными возможностями здоровья в ОИЦ адаптирован сайт библиотеки к работе пользователей с ослабленным зрением
Материально техническая база	Лингафонные кабинеты: - 111 кабинет китайского языка - 425 кабинет мастерства перевода Аудиторий для семинарских/практических занятий: -413 кабинет магистрантов -411 кабинет лексикологии -416 кабинет французского языка -420 кабинет немецкого языка -419 кабинет практика речи -407 кабинет медиа грамотности Методический кабинет - 412 кабинет преподавателей В университете используют несколько электронных платформ: ИС ВУЗ (университетский), Прометей, Microsoft Teams, Platonus. Мобильные версии имеют

	Microsoft Teams, Прометей (iOS, Android), ИС ВУЗ (веб-приложение). Данные платформы обладают функцией технического локдауна. Платформа Microsoft Teams имеет доступ к сервису видеострима, а также применяются платформы ZOOM и WEBEX. Платформы имеют функцию облачного бессрочного хранения видеозаписей, а также письменных работ, таких как дипломные работы, магистерские диссертации и курсовые работы. Автоматизированная информационная система ИС ВУЗ http://www.asu.ukgu.kz состоит из виртуальных рабочих мест для администрации учебного процесса, режим офис-регистратора, личный кабинет преподавателя, отдел кадров, тестовый центр, деканаты, кафедры с централизованной базы данных и компьютеров учебного заведения, объединенных в единое пространство посредством корпоративной сети, а так же для удаленной работы с доступом из внешней среды. Для студентов/магистрантов/докторантов действует информационный образовательный портал portal.ukgu.kz, smart.ukgu.kz. Все обучающиеся имеют персональные аккаунты на платформе portal.ukgu.kz, smart.ukgu.kz, объединенные в единую учебную систему. Страница пользователя называется Личная страничка студента, где размещена информация об учебном процессе: • Личные данные; • Расписание экзаменов; • Онлайн заявки; • Список занятий; • Успеваемость; • Рейтинг; • Расписание занятий • УМКД.
--	--

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

по ОП Цифровая лингвистика и межкультурная коммуникация

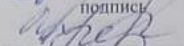
Директор ДАВ



Наукенова А.С.

подпись

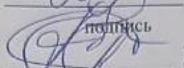
Директор ДАН



Назарбек У.Б.

подпись

Директор ДПиК



Бажиров Т.С.

подпись

РЕЦЕНЗИЯ

на образовательную программу Цифровая лингвистика и межкультурная коммуникация,
разработанной в ЮКУ им. М.Ауэзова, г.Шымкент

Образовательная программа учитывает современные требования рынка труда и позволит подготовить высококвалифицированных педагогов, лингвистов-переводчиков, обладающих глубокими знаниями и навыками для построения успешной карьеры в высших учебных заведениях и общеобразовательных школах, в научно-исследовательских институтах и центрах по направлению подготовки, в отечественных и международных компаниях.

Уникальность ОП «Цифровая лингвистика и межкультурная коммуникация» ориентирована на расширение возможностей подготовки специалистов на основе образовательных технологий, новых форм интеграции учебного процесса с научной и инновационной деятельностью, ориентации образования на применение фундаментальных и прикладных результатов научных исследований в социально значимых сферах цифровой экономики и общества. Решение данной задачи направлено на дальнейшее углубление междисциплинарного подхода, выработку у магистрантов творческой способности к решению системных проблем по актуальным направлениям методологии преподавания и языкознания, теории перевода в областях профессиональной деятельности с целью формирования инновационной и цифровой компетенции у выпускников.

Рецензируемая программа включает: общую характеристику; характеристику профессиональной деятельности выпускника; ключевые и профессиональные компетенции выпускника ОП магистратуры, формируемые в результате освоения магистерской программы М057 Лингвистика, направленность (профиль) 7М023 Языки и литература; документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации образовательной программы; фонды оценочных средств проведения промежуточной и государственной итоговой аттестации и другие нормативные методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.

ОП регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению. В структуре образовательной программы присутствуют компоненты направленные на развитие практических навыков и профессиональные компетенции. Компоненты модульной образовательной программы носят профессионально-ориентированный характер. Описание дисциплин предельно четко информирует о содержании и результатах обучения.

В условиях рыночной экономики одним из приоритетных направлений образования является подготовка конкурентоспособных кадров на основе непрерывного развития интеллектуального и духовного потенциала личности. Сфера иноязычного образования не является исключением, в связи с этим образовательная программа «Цифровая лингвистика и межкультурная коммуникация» для магистрантов является необходимой, а ее содержание актуальным.

Директор Специализированной школы-интернат
№2 с обучением на 3 языках

Сауранбаев С.Ж.

Экспертное заключение

на образовательную программу Цифровая лингвистика и межкультурная коммуникация

Современная ситуация на казахстанском рынке образовательных услуг характеризуется ростом конкуренции. При этом ключевым фактором конкурентоспособности организаций образования выступает качество предоставляемых образовательных услуг, устанавливаемое при помощи различных механизмов оценки качества. Одним из приоритетных направлений является подготовка конкурентно способных кадров на основе непрерывного развития интеллектуального и духовного потенциала личности. Сфера иноязычного образования, лингвистики и переводоведения не является исключением, в связи с этим образовательная программа «Цифровая лингвистика и межкультурная коммуникация» является необходимой, а ее содержание актуальным.

Цель образовательной программы согласована с миссией университета и направлена на генерацию новых компетенций, подготовку лидера, транслирующего исследовательское и предпринимательское мышление и культуру.

Образовательная программа гармонизирована с 7-м уровнем Национальной рамки квалификаций РК, с Дублинскими дескрипторами, 1 циклом Квалификационной Рамки Европейского Пространства Высшего Образования (A Framework for Qualification of the European Higher Education Area), также с 7 уровнем Европейской Квалификационной Рамки для образования в течение всей жизни (The European Qualification Framework for Lifelong Learning). Образовательная программа ориентирована на профессиональный и социальный заказ посредством формирования профессиональных компетенций, связанных с необходимыми видами научно-исследовательской, практической, управленческой и предпринимательской деятельности, скорректированных с учетом требований стейкхолдеров.

ОП состоит из 6 модулей: Модуль научно-педагогической подготовки, Методические основы преподавания, Методика иноязычного преподавания и межкультурной коммуникации, Лингвистические модификации и цифровые приложения в переводе, Коммуникативные ситуации и стратегии отраслевого перевода, Модуль итоговой аттестации. Общее количество кредитов – 120.

Выпускнику по данной ОП присуждается степень «магистра филологических наук по ОП Цифровая лингвистика и межкультурная коммуникация».

Председатель экспертной комиссии:

А.О.Ыбырайым

Члены экспертной комиссии:

М.Т.Шакенова

Б.Т.Тасполатов

Л.К.Тұрабаева

Г.К.Карбозова

С.Е.Калдыкова



